

Odiyifo Amos Nwoma

¹ Amos, Tekoa nnwanhwefo no mu baako nsem nie. Onyaa saa anisoadehunu yi a efa Israel ho mfee mmienu ansa na asase wosoee no, eberɛ a Usia di ohene wo Yuda na Yoas babarima Yeroboam nso di ohene wo Israel no.

² Okaa se:
“AWURADE bobom firi Sion bepo so
na ode aprannaa nnyegyeee nso firi
Yerusalem;
nnwanhwefo mmoa adidibea rehye
na Karmel atifi nso kusa.”

Atemmuo A Efa Amanamanmufo Ahodo Ho

³ Dee AWURADE see nie:
“Damasko aye bone bebree ama no atra so
eno enti, merennane m’abufuo.
Efiri se, ode ayuporeee adee a ewo dadee se
dwerɛ Gilead.
⁴ Mede ogya beto Hasael efie
na ahye Ben-Hadad aban no.
⁵ Mɛbubu Damasko apono,
na mɛsɛ ohene a wo Awen bonhwa no mu
no
ne dee okura ahempoma wo Bet Eden no.
Na Aramfo beko nnommumfa mu wo Kir,”
sɛdeɛ AWURADE see nie.
⁶ Dee AWURADE see nie:

“Gasa ayε bōne bebree ama no atra so,
 εno enti, merennane m’abufuo no.

Ɔfaa ɔman mu no nyinaa nnommum
 na ɔtōnee wɔn maa Edomfoɔ.

⁷ Mede ogya βeto Gasa afasuo mu,
 na ahye n’aban no.

⁸ Mεσεε Asdod ɔhene no
 ne deε ɔkura ahempoma wɔ Askelon no.

Medane me nsa atia Ekron,
 kɔsi sε Filistini a ɔtwa toɔ no βewu,”

sεdeε Asafo AWURADE sεε nie.

⁹ Deε AWURADE sεε nie:

“Tiro ayε bōne bebree ama no atra so,
 εno enti, merennane m’abufuo.

Ɔfaa ɔman mu no nnommum
 na ɔtōnee wɔn maa Edomfoɔ,
 a wankae onuadɔ apam.

¹⁰ Mede ogya βeto Tiro afasuo no mu,
 na ahye n’aban.”

¹¹ Deε AWURADE sεε nie:

“Edom ayε bōne bebree ama no atra so,
 εno enti, merennane m’abufuo.

Ɔde akofena taataa ne nua,
 a wanna ayamhyehyee biara.

Ɛfiri sε ne bo kɔɔ so fuiε
 na obiara antumi annwodwo n’abufuo no
 ano.

¹² Mede ogya βeto Teman mu,
 na ahye Bosra aban.”

¹³ Sεdeε AWURADE sεε nie:

“Amon ayε bōne bebree ama no atra so,
 εno enti, merennane m’abufuo.

Ɔde akofena paepaee Gilead apemfoɔ yafunu mu
 de trεε n’ahyee mu.

¹⁴ Mede ogya βeto Raba afasuo mu

na ahye n'aban
 wɔ ɔko da mu nteateam
 ne ahum da ntwaho mframa mu.
 15 Na ne ɔhene ne mmapɔmma
 bebom akɔ nnommumfa mu,"
 sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.

2

- 1 Deɛ AWURADE sɛɛ nie:
 "Moab ayɛ bɔne bebree ama no atra so,
 ɛno enti, merennane m'abufuo.
 Ɔhyee Edomhene nnompe,
 ma ɛdaneɛ nsɔ̃.
- 2 Mede ogya bɛto Moab mu,
 na ahye Keriot aban.
 Moab bɛhwe ase wɔ hooyɛ,
 ɔko nteateamu ne totorobento nnyegyeeɛ
 mu.
- 3 Mɛsɛɛ ne sodifoɔ
 na makunkum ne mmapɔmma aka ne ho,"
 sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.
- 4 Deɛ AWURADE sɛɛ nie:
 "Yuda ayɛ bɔne bebree ama no atra so,
 ɛno enti, merennane m'abufuo.
 Wɔɔpɔ AWURADE mmara no
 na wɔanni n'ahyedeɛ so
 ɛfiri sɛ atorɔ anyame no
 ama wɔafom ɛkwan no,
 anyame a wɔn nananom dii akyire no.
- 5 Mede ogya bɛto Yuda mu
 na ahye Yerusalem aban."

Israel Ateɛmmuo

- 6 Deɛ AWURADE sɛɛ nie:
 "Israel ayɛ bɔne bebree ama no atra so,
 ɛno enti, merennane m'abufuo.

Wɔtɔn ateneneefoo de gye dwets,
ne ahiafoo de gye mpaboa.

⁷ Wɔtiatia ahiafoo so
te se deɛ wɔye fam mfuturo
na wɔma atenteneneɛ bɔ mmɔborɔwafoo.

Agya ne ne ba ne ɔbaa baako da
de gu me din kronkron no ho fi.

⁸ Wɔdeda afɔrebukyia biara ho
wɔ wɔn awowa ntoma so.
Wɔ wɔn anyame efie no mu no
wɔnom nsã a wɔagye se mmaratodeɛ.

⁹ “Mesɛɛ Amorifoo no wɔ wɔn anim,
ɛwom se wɔware te se ntweneduro.
Wɔn ho nso ye den se odum.

Mesɛɛ n’aba wɔ ne soro,
ne ne nhini wɔ n’ase.

¹⁰ Meyii wo firii Misraim,
na medii w’anim mfirinhyia aduanan wɔ
ɛsere so

sɛdeɛ mede Amorifoo asase bɛma wo.

¹¹ Meyiyii mo mmammarima no bi yeɛ wɔn
adiyifoo,

ne mo mmeranteɛ binom se Nasarefoo.

Na ɛnte saa anaa, Israelfoo?”

Deɛ AWURADE bisa nie.

¹² “Nanso momaa Nasarefoo no nom nsã
na mohyeɛ adiyifoo no se wɔnnhye nkɔm.

¹³ “Na afei, mɛdwere mo
sɛdeɛ teaseɛnam a aduane aye no ma mia
asase no.

¹⁴ Ahooherɛfoo rentumi nnwane.
Ahoodenfoo rennya ahooden,
na akofoo rennya ne ho ntete.

- 15 Agyantofoo rentumi nnyina dee ogyina.
Asraafoo ahooherefoo rentumi nnwane,
na ponkosotefoo rentumi mpere ne nkwa.
- 16 Mpo akofoo akokoodorufoo
de adagya bedwane wo saa da no,”
sedee AWURADE see nie.

3

Wofre Adansefoo Tia Israel

1 Montie saa asem a AWURADE aka atia mo yi,
Ao, Israelfoo, dee etia abusua a meyii won firii
Misraim no nyinaa:

2 “Mo nko ara na mayi mo
wo mmusua a ewo asase so nyinaa mu;
enti metwe mo aso
wo mo bone nyinaa ho.”

3 Nnipa baanu betumi abom anante,
wo eberere a wonyere anokoro anaa?

4 Gyata bobom wo doto ase
wo eberere a onhunuu ahaoa biara anaa?
Opo so wo ne buo mu
wo eberere a onkyeree ahaoa biara anaa?

5 Anomaa beto afidie mu wo fam
wo baabi a wonnsum afidie anaa?
Afidie hwan wo
eberere a enyii aboa anaa?

6 Se whyen totorobento wo kuropon mu a
nnipa no ho mpopo anaa?
Se atoyerenkyem ba kuropon bi mu a
enye AWURADE na oyee anaa?

7 Ampa ara, Otumfoo AWURADE nnye biribi

a ɔnna ne nhyehyee adi
nkyere n'Asomafoɔ adiyifoɔ no.

⁸ Gyata no abobom,
hwan na ɔnnsuro?
Otumfoɔ AWURADE akasa,
hwan na ɔrenhye ho nkɔm?

⁹ Mompae mu nka nkyere Asdod aban
ne Misraim aban:
“Mommoaboa mo ho ano wɔ Samaria mmepɔ so;
hwe basabasaye a ewɔ ne so
ne nhyesoɔ a ewɔ ne nkurofoɔ mu.”

¹⁰ “Wɔnnim sɛdeɛ wɔye deɛ eye,”
sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.
Wɔde nneema a wɔafo ne deɛ wɔawia
sie wɔ wɔn aban mu.

¹¹ Eno enti, yei ne deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ,
“Ɔtamfoɔ bi betwi afa asase no so;
Ɔbebubu w'abanboɛɛ agu,
na wafo w'aban.”

¹² Deɛ AWURADE sɛɛ nie:
“Sɛdeɛ odwanhwɛfoɔ gye
nnyawa mmienu nnompe anaa aso sin
firi gyata anom no,
saa ara na wɔbɛgye Israelfoɔ nkwa,
wɔn a wɔtete wɔn mpa twea so wɔ Samaria,
ne wɔn a wɔdeda nkonwa pa mu wɔ
Damasko.”

¹³ “Tie yei, na di adanseɛ tia Yakob efie,” sɛdeɛ
AWURADE, Asafo AWURADE Onyankopɔn sɛɛ nie.

¹⁴ “Eɛda a metwe Israel aso wɔ ne nnebɔne ho no,
mɛsɛɛ afɔrebukyaia a ewɔ Bet-El;

wɔbetwitwa afɔrebukyaia no mmen
na abu ahwe fam.

15 Mɛdwiri awɔberɛ efie
ne ahuhuro berɛ efie agu;
na afie a wɔde asonse adura ho no wɔberɛɛ no
na afie akɛsɛɛ no nso wɔɛɛbubu agu,”
sɛdɛɛ AWURADE sɛɛ nie.

4

Israel Nsane Nkɔɔ Onyankopɔn Nkyɛn

1 Montie asem yi, mo Basan “anantwie” a mowɔ
Bepɔ Samaria so,
mo mmaa a mɔhyɛ ahiafɔɔ so, na moka
mmɔborɔwa hyɛ
na moka kyerɛ mo kununom sɛ, “Mommrɛ yɛn
nsã!”

2 Otumfɔɔ AWURADE de ne kronkronyɛ aka ntam
sɛ,
“Ampa ara ɛberɛ no bɛba
a wɔde nkawa betwe mo ako
mo mu deɛ ɔtwa tɔɔ no wɔde nsuomnam
darewa betwe no.

3 Momu biara bɛpue ako,
na mɔɛfa ɔfasuo mu ntokuro mu,
na wɔbetɔ mo atwene Harmon fam,”
sɛdɛɛ AWURADE sɛɛ nie.

4 “Monkɔ Bet-El nkɔyɛ bɔne
na monkɔ Gilgal* na mo nkɔyɛ bɔne ara.
Momfa mo afɔrebɔdɛɛ mmra anɔpa biara,
na momfa mo ntotosɔɔ dudu mmra mfɛɛ
mmiensa biara.

* **4:4** 4.4 Bet-El...Gilgal: Saa nkuro mmienyu yi yɛ nkuro a abakɔsem mu wɔde kae Awurade mmoa. Na saa nkuro yi yɛ mmeaɛɛ a na wɔsom Onyankopɔn wɔ hɔ wɔ Amos berɛ so.

5 Monhye mmɔreka burodo sɛ aseda afɔdeɛ;
 Momfa ayeyedeɛ a ɛfiri mo pɛ mu nhoahoa
 mo ho,
 na momfa ntu mo ho, mo Israelfoɔ,
 na yei ne deɛ moɛ sɛ moye,”
 sɛdeɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ nie.

6 “Memaɛ yafunu daa mpan wɔ kuropon biara
 mu
 na aduane ho yɛɛ den wɔ nkuro so,
 nanso monnsane mmaa me nkyen,”
 sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.

7 “Mesane de osuto kameɛ mo
 ɛberɛ a aka abosome mmiɛnsa na otwa berɛ
 no aduru.
 Memaɛ osuo tɔɔ wɔ kuro baako so
 na mamma antɔ wɔ kuro foforo so.
 Afuo baako nyaa osuto
 afuo foforo annya bi na ɛhyeeɛ.

8 Nnipa totɔɔ ntentan kyinii nkuro so pɛɛ nsuo
 nanso wɔannya dodo a ɛbeso wɔn nom,
 nanso, monnsane mmaa me nkyen,”
 sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.

9 “Mɛn bebree no mede nnɔbaɛɛ yadeɛ
 ba mo mfikyifuo ne mo bobefuo so.
 Ntutumme sɛɛ mo borɔɔma ne mo ngo nnua,
 nanso monnsane mmaa me nkyen,”
 sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.

10 “Mede ɔyaredɔm baa mo so
 sɛdeɛ mede yɛɛ Misraimfoɔ no,
 mede akofena kunkumm mo mmeranteɛ
 ne aponko a mofaa wɔn nnommum.

Mede mo nsramu hwa a ebɔn hyenee mo
 hwene mu,
 nanso, monnsane mmaa me nkyen,”
 sɛdɛɛ AWURADE sɛɛ nie.

11 “Metuu mo mu bi guie
 sɛdɛɛ metɔree Sodom ne Gomora ase no.
 Moyɛɛ sɛ gyentia a wɔatu afiri ogya mu.
 Nanso, monnsane mmaa me nkyen,”
 sɛdɛɛ AWURADE sɛɛ nie.

12 “Enti afei, Israel, dɛɛ mede bɛyɛ wo nie,
 na ɛsiane sɛ mede yei bɛyɛ wo enti,
 siesie wo ho, Ao Israel. Hyia wo Onyankopɔn.”

13 Dɛɛ ɔyɛ mmepɔ na ɔbɔ mframa
 na ɔda n’adwene adi kyere nnipa,
 dɛɛ ɔma adekyɛɛ hann dane esum
 na ɔnante asase sorɔnsorɔmmaea so no.
 Asafo AWURADE Onyankopɔn ne ne din.

5

Ahunu Ne Adwensakyera

1 Tie asem yi, mo Israelfɔɔ, saa mmenabɔ yi fa
 mo ho:

2 “Ɔbabunu Israel ahwe ase
 a ɔrensɔre bio,
 wɔapo no ɔno ara asase so,
 na ɔnni obi a ɔbɛpagya no.”

3 Dɛɛ Otumfɔɔ AWURADE sɛɛ nie:
 “Kuropɔn a ɔde mmарima ahɔɔdenfɔɔ apem ko
 ma Israel no,
 emu ɔha pɛ na ɛbɛka;
 Kuro a ɔde ahɔɔdenfɔɔ ɔha no,
 emu edu pɛ na ɛbɛka.”

4 Deε AWURADE ka kyere Israelfoo nie:
 “Monhwehwe me na monnya nkwa;
 5 Monnhwehwe Bet-El,
 monnko Gilgal,
 na monntu ekwan nko Beer-Seba nso.
 Ampa ara Gilgal beko nnommumfa mu
 na wobehwe Bet-El ase koraa.”
 6 Monhwehwe AWURADE na monnya nkwa,
 anye saa a obepira Yosef efie te se ogya;
 ebehye,
 na Bet-El rennya obi nnum no.

7 Mo a moma atemmuo ye nwono
 na mototo tenenee ase.

8 Deε oboo nsoromma, Akokobaatan ne ne mma,
 deε odane esum ye no adekyeee
 na oma awia dane adesaee.
 Deε oboaboa epo mu nsuo ano
 na ohwie gu asase so,
 ne din ne AWURADE.

9 Osee abandenden ntem so
 na obubu kuropon a wobao ho ban nso,

10 motane deε otenetene wo asenniie
 na mobu deε oka nokore animtiaa.

11 Motiatia ohiani so
 na mohye no gye aduane firi ne nkyen.
 Enti, ewom se mode aboo a wootwa asisi afie
 akeseε deε,
 nanso morentena mu;
 ewom se moaye bobe nturo a eye fe deε
 nanso morennom emu nsã.

12 Na menim mo mmarato dodoo
 ne mo bone akeseε no.

Mohye teneneefoo so na mogye adanmudee
mobu ahiafoo ntenkyea wo asenniie.

13 Eno enti, onyansafoo ye komm saa mmere yi
mu,
efiri se, eye mmere bone.

14 Monhwehwe papa, na moanya nkwa
na enye bone.

Na Asafo AWURADE Onyankopon beka wo ho,
sedee moka se oye no.

15 Monkyiri bone, na monno papa;
Monni aten tenenee wo asenniie.
Ebia, Asafo AWURADE Onyankopon
benya ahummaboro ama
Yosef nkaefoo.

16 Enti dee AWURADE, Asafo AWURADE
Onyankopon see nie:

“Mmenabo beba mmorono nyinaa so
na oyea ne apinisie beba mmontene so.

Wobefre akuafoo ama wabesu
na agyamfoo abetwa adwo.

17 Wobebob mmena wo bobeturo nyinaa mu,
efiri se menante mo mu,”
sedee AWURADE see nie.

AWURADE Eda No

18 Nnome nka won a
wore se AWURADE da no ba!

Deen enti na mope se AWURADE da no ba?

Saa eda no beye esum, na ennye hann.

19 Ebeye te se onipa a odwane firi gyata anim
na okohyia sisire,

se dee owura ne fie
de ne nsa to ofasuo so,
na owok ka no.

- 20 Na AWURADE da no beye esum; erenye hann,
 ebeye esum kabii a ehan nsensanee biara nni
 mu.
- 21 “Mekyiri na mepo mo nyamesom mu aponto;,
 m’ani nnye mo afahye nhyiamu ho.
- 22 Ewom se mode ohye afodee ne aduane afodee
 bre me dee,
 nanso merennye.
 Mode asomdwoee afodee bre me
 nanso m’ani renso.
- 23 Momfa mo nnwonto gyegyeegye no mfiri me
 so!
 Merentie mo asankuten so nnwom.
- 24 Mmom, momma atentenenee ntene se
 asubonten,
 na tenenee nye se asutene a erenwe da!
- 25 “Israelfoo, enye me na mode aforebodee ne
 ayeyede bre me
 mfee aduanan wo esere so anaa?
- 26 Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame,
 ne mo honi Refan so;
 woye ahoni a moaye se mobesom won.
- 27 Eno enti, metwa mo asuo ako Damasko no-
 hoa,”
 sedee AWURADE a ne din ne Onyankopon
 Otumfoo see nie.

6

- 1 Nnome nka mo a mogye mo ho die wo Sion,
 ne mo a mo asom adwo mo wo Samaria bepo
 so,
 mo atitire a mowo oman dikanfoo mu,

- a Israelfoɔ ba mo nkyen!
 2 Monko Kalne, nkohwe ho.
 Na momfiri ho nko Hamat kесе mu,
 monsiane nko Gat a ewo Filistia.
 Woye sene mo ahemman mmienu no?
 Won asase no so sene mo dee no anaa?
 3 Motu eda bone hye eda
 na motwe Atemmuo da ben.
 4 Modeda asonse mpa so
 mogye mo ahome wo mo nnaee mu,
 na mowe nnwammaa ne
 anantwie mma a woadore sradee nam.
 5 Mode mo sankuten to ahuhudwom,
 na mobo mo tirim ye nnwom wo
 mo nnwontodee so te se Dawid.
 6 Monom nsã nkorama mu
 na mode sradehwam papa ye mo ho,
 na monni awerehoɔ wo Yosef see ho.
 7 Eno enti, mobeke atukofoɔ a wodi ekan no ho;
 na mo apontoɔ ne mo ahomegyee to betwa.

AWURADE Kyiri Israel Ahomasoɔ

- 8 Otumfoɔ AWURADE aka ne ho ntam
 na dee Asafo AWURADE Onyankopon see nie:
 “Mekyiri Yakob ahomasoɔ
 na mempe n’aban;
 mede kuropon no bema
 ene dee ewo mu nyinaa.”
 9 Se wogya nnipa edu wo efie baako mu a,
 won nso bewuwu. 10 Na se obusuani a orebeye
 awufoɔ no ba se orebefa won afiri efie ho na
 obisa obi a wakote se, “Obi ka wo ho anaa?” Na
 obuaa se, “Dabi” a, afei obeka se, “Mua w’ano!”
 Ense se wobo AWURADE din.
 11 Na AWURADE ahye mmara
 na obebubu afie akesee no mu asinasini

ne afie nketewa no nso mu nketenkete.

12 Aponko tu mmirika wo abotan a apaapae so anaa?

Na obi de nantwie funtum ho anaa?

Nanso, moadane atentenenee aye no awuduro.

Na tenenee nso aye nwononwono.

13 Mo a moani gye Lo-debar nkoguo ho,
na mobisa se, “Enye yen ahoden na yede dii
Karnaim so anaa?”

14 Deɛ Asafo AWURADE Onyankopɔn seɛ nie:
“Mehwanyan ɔman bi abetia mo, Ao Is-
raelfo,

deɛ ɔbehye mo so firi Lebo Hamat akɔsi
Araba bɔnhwa mu.”

7

Mmoadabi, Ogya Ne Kyirebennyɛ Homa

1 Deɛ Otumfoɔ AWURADE yi kyerɛɛ me nie:
na ɔreboaboa ntutumɛ bebree ano, abɛto wɔn
agu asase no so. Yei ye eberɛ a wɔatwa ɔhene
kyɛfa afiri mfuo no so na mfudeɛ no renyini bio.

2 Eberɛ a mmoadabi no awe asase no so nnɔbaɛɛ
nyinaa no, me team se, “Otumfoɔ AWURADE,
mesre wo, fa wo nkurɔfoɔ bɔne kye wɔn! Yakob
rentumi nnyina, efiri se, ɔye ɔman ketewa bi.”

3 Eno enti, AWURADE bo dwoɔɛ.

Na ɔgyaɛ n’atirimpɔ no. Ɔkaa se, “Merenye.”

4 Deɛ Otumfoɔ AWURADE yi kyerɛɛ me nie:
Otumfoɔ AWURADE de ogya rebɛbu atɛn; ebewee
ebunu kɛsɛɛ no na esɛɛɛ asase no. ⁵ Na me
team se, “Ao, Otumfoɔ AWURADE, mesre wo,

gyae. Yakob rentumi nnyina, efiri se, oye oman ketewa bi.”

⁶ Eno enti, AWURADE bo dwooe na okaa se, “Megyae m’atirimpɔ yi nso.”

⁷ Yei ne dee oyi kyereɛ me: Na AWURADE gyina ofasuo a wɔato no kyirebenn ho, a kyirebennyɛ ahoma kura no. ⁸ Na AWURADE bisaa me se, “Amos, edeen na wohunu?”

Mebuaa se, “Kyirebennyɛ ahoma.”

Na AWURADE kaa se, “Mede kyirebennyɛ ahoma yi reto me nkurɔfoɔ Israelfoɔ ho; meremfa wɔn ho nkye wɔn bio.

⁹ “Wɔbesɛɛ Isak sorɔnsorɔmmea na Israel kronkron tenabea nso wɔɛɛbubu no; mede m’akofena besɔre atia Yeroboam efie.”

Amos Ne Amasia

¹⁰ Amasia a oye Bet-El ɔsofoɔ de nkra kɔmaa Israelhene Yeroboam se, “Amos rebɔ pɔ atia wo wɔ Israel ha yi ara! Nsem a ɔreka no nnye abodwosem. ¹¹ Dee Amos reka nie:

“Yeroboam bewu wɔ akofena ano, na ekwan biara so Israel bekɔ nnommumfa mu, wɔ akyirikyiri asase so.’”

¹² Na Amasia ka kyereɛ Amos se, “Firi ha kɔ, wo ɔdehunufɔɔ! Sane kɔ Yuda asase so na kɔtena hɔ hye wo nkɔm. ¹³ Nhye nkɔm bio wɔ Bet-El ha, efiri se eha ye ohene tenabea kronkron ne ahemman no asɔredan.”

¹⁴ Amos buaa Amasia se, “Mennyɛ odiyifoɔ anaa odiyifoɔ bi ba, na na meye odwanhwefoɔ, a na mehwe borɔdɔma nnua nso so. ¹⁵ Nanso,

AWURADE frɛɛ me firii nnwan so hwe so, ka kyereɛ me sɛ, ‘Kɔhyɛ nkom kyereɛ me nkurofoɔ Israelfoɔ.’ ¹⁶ Na afei, tie AWURADE asem. Woka sɛ,

“ ‘Nhyɛ nkom ntia Israelfoɔ,
na gyae asenka a wode tia Isak fiefoɔ.’

¹⁷ “Enti asem a AWURADE ka nie:

“ ‘Wo yere bebɔ adwaman wɔ kuropon yi mu,
wo mmammama ne wo mmammaa
bewuwu wɔ akofena ano.
Wɔbesusu w’asase na wakyekye mu,
na w’ankasa nso, wobewu wɔ abosonsom
ɔman mu,
na ekwan biara so Israel bekɔ nnommumfa mu,
wɔ akyirikyiri asase so.’ ”

8

Kɛnten A Aduaba A Abereɛ Wɔ Mu

¹ Afei, deɛ Otumfoɔ AWURADE yi kyereɛ me nie: kɛnten a aduaba a abereɛ wɔ mu. ² Ɔbisaa sɛ, “Edeɛn na wohunu, Amos?”

Mebuaa sɛ, “Kɛnten a wode nnuaba a abereɛ ahyɛ no ma.”

Ɛna AWURADE ka kyereɛ me sɛ, “Me nkurofoɔ Israelfoɔ bere no aso; meremfa wɔn ho nnkyɛ wɔn bio.”

³ Sɛdeɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ nie, “Saa ɛda no, asɔrefie nnwontoɔ bedane menabɔ. Wɔbebɔ afunu bebree apete baabiara! Enti ye komm!”

⁴ Montie saa asem yi, mo a motiatia mmɔborɔwafɔɔ so,
na mopam ahiafoɔ firi wɔn asase so,

⁵ na moka sɛ,

“Ɛbere ben na ɔbosome foforo betwam

ama yeatɔn aduane,
na Homeda beba awieeε
ama yeadi ayuo dwa?"

Se mɔbehye susukora mu
na moatoto εboɔ so
na mode nsania a wɔamia mu asisi atɔfoɔ,
⁶ na mode dwete atɔ ahiafoɔ
na mmɔborɔwafɔɔ nso moatɔn wɔn agye
mpaboa,
na moapra ayuo ase afra ayuo mu atɔn.

⁷ AWURADE de Yakob ahohoahoa aka ntam se:
"Me were remfiri biribiara a wɔaye da.

⁸ "Asase renwoso wɔ deε asie yi ho anaa,
na wɔn a wɔte mu nyinaa ntwā adwo anaa?
Asase no nyinaa bepagya ne ho te se Nil*
εbubu afa so, na asane atwe bio
te se Misraim asubɔnten."

⁹ Sɛdeε Otumfoɔ AWURADE see nie,
"Saa εda no, mema owia atɔ owigyinaeε,
na mama esum aduru asase so awia ketee.

¹⁰ Medane mo nyamesom apontɔɔ ama aye
awerehoodie
na mo nnwontɔɔ nyinaa adane osu.
Mema mo nyinaa afira ayitoma
na mayi mo tirinwi.
Meye saa da no te se ɔba korɔ ho awerehoodie
da
na awieeε no aye se da a eye nwono.

* **8:8** 8.8 Yiri tɛnn te se Nil: Osu a εto bere ano bere ano wɔ Etiopia no ma Asubɔnten Nil a εwɔ Misraim yiri bu fa so beye anammɔn 25 ma ne subɔnhwa no ye ma. Nsuyire yi saa dote pa kɔgu asase no so.

- 11 “Nna no reba” sɛdɛɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ
 nie,
 “Mɛma ɛkɔm aba asase no so,
 ɛnnyɛ aduane ɛkɔm anaa nsukɔm,
 na mmom, AWURADE asem ho ɛkɔm.
- 12 Nnipa bɛtɔ ntentan akyinkyin firi ɛpo so akɔ
 ɛpo so
 na wɔakyinkyini afiri atifi fam akɔ apueɛɛ
 fam,
 sɛ wɔrɛkɔhwehwe AWURADE asem,
 nanso wɔrenhunu.
- 13 “Na saa da no
 “mmabaawa ahoɔfɛfoɔ ne mmarimaa
 ahoɔdenfoɔ
 bɛtoto baha ɛsiane osukɔm enti.
- 14 Wɔn a wɔde Samaria aniwuo abosom ka ntam,
 anaa wɔde Dan ne Beer-Seba abosom ka
 ntamka no,
 wɔbɛhwehwe ase na wɔrensɔre bio.”

9

Wɔbɛsɛɛ Israel

- 1 Mehunuu AWURADE sɛ ɔgyina afɔrebukyia no
 ho, na ɔkaa sɛ,
 “Bɔ Asɔredan no afadum no atifi
 na mma ne fapem no nwoso.
 Mommubu ngu nnipa no nyinaa so;
 wɔn a aka no mede akofena bɛkunkum wɔn.
 Ɔbaako mpo rentumi nnwane
 obiara remfiri mu mfi.
- 2 Mpo sɛ wɔtu fam kɔ awumena mu a
 ɛhɔ na me nsa betwe wɔn afiri aba.
 Mpo sɛ wɔforo kɔ ɔsoro a
 ɛhɔ na mɛyi wɔn afiri aba fam.
- 3 Mpo sɛ wɔkɔtɛtɛ bepo Karmel atifi a,

ehɔ na meti wɔn akɔkye wɔn aba.
 Mpo se wɔde wɔn ho sie me wɔ epo ase a
 ehɔ na mehye ɔwɔ no ama wakɔkeka wɔn.
 4 Mpo, se wɔn atamfoɔ de wɔn kɔ nnommumfa
 mu a,
 ehɔ na mehye akofena akunkum wɔn.

“Megyene m’ani ahwe wɔn.
 Mede ɔsee beba wɔn so na meremmoa
 wɔn.”

5 AWURADE, Asafo AWURADE,
 Ɔno na ɔde ne nsa ka asase ma enane,
 ma wɔn a wote so nyinaa twa adwo.
 Asase no nyinaa pagya te se Nil
 na etwe te se Misraim asubɔnten.

6 Ɔno na ɔsi n’ahemfie a ekron wɔ ɔsoro
 na ɔto ne fapem wɔ asase so.
 Ɔno na ɔboaboa epo mu nsuo ano
 na ɔhwie gu asase so.

AWURADE ne ne din!
 7 “Mo Israelfoɔ,
 mo ho hia me sene Etiopiafoɔ?”
 Sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.
 Manyi Israelfoɔ amfiri Misraim,
 ne Filistifoɔ amfiri Kreta,
 ene Aramfoɔ nso amfiri Kir anaa?

8 “Ampa ara Otumfoɔ AWURADE ani
 wɔ nneɔne ahennie no so.
 Mɛpepa no afiri asase ani,
 nanso, merenseɛ Yakob efie korakora,”
 sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.

9 “Na mehye,
 na mɛwoso Israel efie,

wɔ amanaman nyinaa mu,
 sɛdɛɛ wɔhuhu atokɔɔ so wɔ huhuamoa mu
 na aba fua mpo ntɔ fam no.

10 Nnebɔneyɛfoɔ a wɔwɔ me nkurɔfoɔ mu nyi-
 naa
 bɛtɔtɔ wɔ akofena ano,
 wɔn a wɔka sɛ,
 ‘Amanehunu rento yen anaa ɛremma yen so
 da.’

Israel Nsiesieɛ

11 “Saa ɛda no, mɛsane aba abɛsi
 “Dawid ɛfie a abubu no bio.

Mɛsiesie ne baabi a asɛɛɛ no,
 na masi no sɛdɛɛ na ɛtɛɛ no,

12 na wɔafa Edom nkɛɛfoɔ no,
 ne amanaman a me din da wɔn so.”
 AWURADE a waka no, ɔno na ɔbɛyɛ yeinom
 nyinaa.

13 “Nna no reba,” sɛdɛɛ AWURADE sɛɛ nie,
 “A nnɔbaɛɛ no bɛba ntem ama ɔtwafoɔ no,
 na bobɛ no abu so ama dɛɛ ɔtiatia nsakyaia-
 mena no so no.

Nsa foforo bɛsɔnɛ afiri mmepɔ no so
 na atene wɔ nkokɔɔ no nyinaa so.

14 Medɛ me nkurɔfoɔ Israel nnommumfoɔ
 bɛsane aba.

“Wɔbɛsane asiesie nkuropon a asɛɛɛ no na
 wɔatena mu.

Wɔbɛyɛ bobɛ nturo na wɔanom mu nsã;
 wɔbɛyɛ mfikyifuo na wɔadi so nnuaba.

15 Medɛ Israelfoɔ bɛdua wɔn ankasa asase so
 a wɔrentu bio da

mfiri asase a medɛ ama wɔn no so,”
 sɛdɛɛ AWURADE, mo Onyankopɔn sɛɛ nie.

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma
Asante Twi Nkwa Asem™
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi ayɛ adwuma yi sɛso de akɔ mmeaɛɛ ahodoɔ wɔ ɛberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakraeɛ anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakraeɛ a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ www.biblica.com ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, ene yen nni nkitaho wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f